

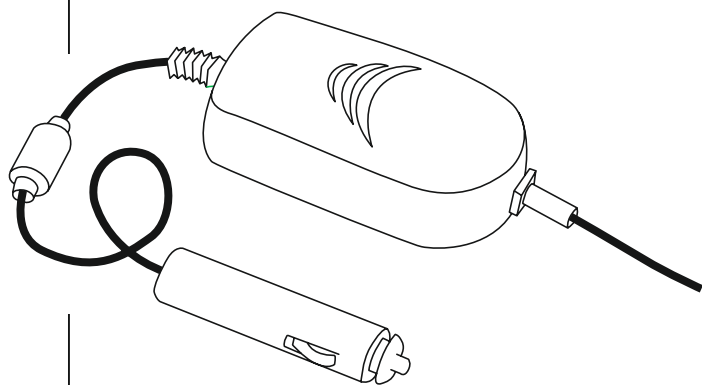
# ***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

00  
039726

## Universal Notebook Power Supply for Car

## Universal-Notebook-Netzteil für PKW



Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Руководство по эксплуатации

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Οδηγίες χρήσης

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k použití

Návod na použitie

Manual de instruções

Kullanma kılavuzu

Manual de utilizare

Bruksanvisning

Pistokelaturi

**GB**

**D**

**F**

**E**

**RUS**

**I**

**NL**

**GR**

**PL**

**H**

**CZ**

**SK**

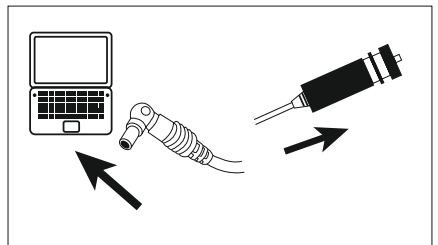
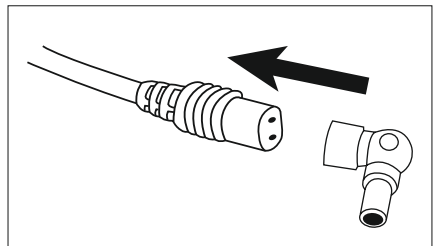
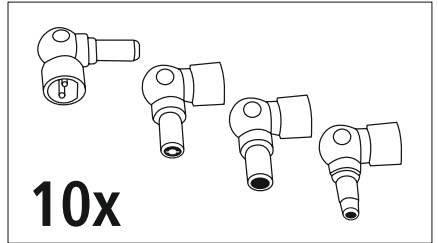
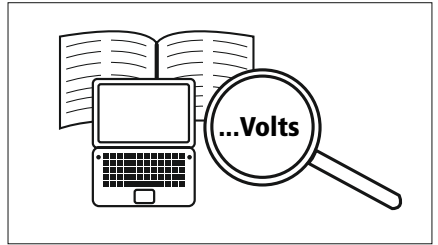
**P**

**TR**

**RO**

**S**

**FIN**



Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

### 1. Explanation of Warning Symbols and Notes



#### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



#### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### 2. Package Contents

- Power supply unit
- 10 Netbook/Ultrabook/Notebook adapter plugs
- These operating instructions

### 3. Safety Notes

- This product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry locations.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Use the power supply unit only with suitable car electrical systems that have a rated voltage of 12 V.
- Always pull directly on the plug when disconnecting the cable, never on the cable itself.
- Do not bend or crush the cables.
- Do not open the product. Do not continue to operate the product if it is damaged, which may be indicated by smoke, odour or loud noises. Immediately contact your dealer or our service department (see item "Service and Support").
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.

### 4. Operation



#### Warning - Getting Started

- Determine which power supply your netbook/ultrabook/notebook needs.
- The specified supply voltage can be found on the original power supply unit or in the user manual of your notebook/ultrabook/notebook. If you cannot find the specification, do not connect your netbook/ultrabook/notebook, and contact the manufacturer.
- Set the required output voltage on the notebook's power supply unit.
- Your netbook/ultrabook/notebook may be damaged if it requires a different voltage than the one set. Do not connect the power supply unit to your notebook if you have any doubts as to the voltage.
- Ensure that the total power consumption of the netbook/ultrabook/notebook does not exceed the power supply unit's rated output capacity of 120 W.
- Do not use force under any circumstances. This may damage the power socket of the netbook/ultrabook/notebook or the adapter. You can find a comprehensive and up-to-date compatibility list at [www.hama.de/zubehoerassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistent/notebook).
- Only operate the power supply unit when the motor is running in order to prevent a total discharge of the car battery.

- The adaptor plugs included with the power supply unit cover most common netbooks/ultrabooks/notebooks from major manufacturers.
- Please select the correct adapter using the plug on the original power supply unit.
- Test the selected adapter in the socket of the ultrabook/notebook while the netbook/ultrabook/notebook is switched off and the power supply unit is NOT connected. The plug should slide into the socket easily and fit securely without too much play.
- Connect the correct adapter to the DC connection line of the power supply unit. This connection is protected against polarity reversal; i.e., the adapter fits easily onto the connection cable in one position only.
- First connect the power supply unit to the netbook/ultrabook/notebook. Then plug the electrical plug of the power supply cord into the electrical socket. Then insert the input connector (cigarette lighter plug) of the power supply unit into the 12 V socket (cigarette lighter) of your vehicle.



#### Warning

- Never attempt to forcibly connect the adapter plug in the wrong position, as this can lead to the polarity being reversed.
- If the polarity is reversed, the netbook/ultrabook/notebook may be damaged.



#### Note - Replacement Adapter

Replacements for missing or lost adapter plugs can be requested from our support hotline or at <http://www.hama.de/adapter-service-for-notebook-power-supply-units>. Plugs that are available will be shipped to you without charge.

### 5. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- Make sure that water does not get into the product.

### 6. Technical Data

On-board power supply: 12V DC  
Rated output capacity: 120 W  
Output voltage: 15-24V DC  
Maximum output current: 6V  
Ambient temperature during operation: 0 °C – 40 °C

### 7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

### 8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachzuschlagen zu können.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- Netzteil
- 10 Netbook/Ultrabook/Notebook-Adapterstecker
- Diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Betreiben Sie das Netzteil nur an dafür vorgesehenen Bordnetzen mit einer Nennspannung von 12V.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Kabels direkt am Stecker und niemals am Kabel.
- Knicken und quetschen Sie die Kabel nicht.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen, davon ausgehender Rauchenwicklung, Geruchsbildung oder lauten Geräusche nicht weiter. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler oder unsere Serviceabteilung (siehe Pkt. Service und Support).
- Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!

## 4. Betrieb



### Warnung - Inbetriebnahme

- Stellen Sie sicher fest, welche Versorgungsspannung Ihr Netbook/ Ultrabook/Notebook benötigt.
- Die Angabe der Versorgungsspannung finden Sie auf dem Original-Netzteil oder im Benutzerhandbuch zu Ihrem Netbook/Ultrabook/ Notebook. Ansonsten schließen Sie das Netzteil nicht an Ihr Netbook/Ultrabook/Notebook an und wenden Sie sich an dessen Hersteller.
- Stellen Sie am Notebook-Netzteil die benötigte Ausgangsspannung ein.
- Wenn Ihr Netbook/Ultrabook/Notebook eine andere Spannung als die eingestellte benötigt, kann im schlimmsten Fall Ihr Gerät beschädigt werden. Wenn Sie die Spannung nicht zweifelsfrei ermitteln können, schließen Sie das Netzteil nicht an Ihr Notebook an.
- Stellen Sie sicher, dass die Gesamtleistungsaufnahme des Netbooks/ Ultrabooks/Notebooks nicht die Nennausgangsleistung des Netzteils von 120 W überschreitet.

- Wenden Sie auf keinen Fall Gewalt an, da ansonsten die Netzbuchse des Netbooks/Ultrabooks/ Notebooks und/oder der Adapter beschädigt werden können. Eine umfangreiche und aktuelle Kompatibilitätsliste finden Sie unter [www.hama.de/zubehoeraassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoeraassistent/notebook).
- Vermeiden Sie eine Tiefentladung Ihrer Autobatterie, verwenden Sie das Netzteil nur bei laufendem Motor!

- Die dem Netzteil beiliegenden Adapterstecker decken die meisten gängigen Netbooks/Ultrabooks/Notebooks bekannter Hersteller ab.
- Wählen Sie anhand des Steckers am Originalnetzteil den richtigen Adapter aus.
- Testen Sie den ausgewählten Adapter bei ausgeschaltetem Netbook/ Ultrabook/Notebook und NICHT angeschlossenem Netzteil an der Buchse des Ultrabooks/Notebooks. Der Stecker muss leicht in die Buchse gleiten und darf aber auch nicht zu viel Spiel aufweisen.
- Verbinden Sie den richtigen Adapter mit der DC-Anschlussleitung des Netzteils. Dieser Anschluss ist verpolungssicher ausgeführt; d.h. der Adapter passt nur in einer Stellung leichtgängig auf das Anschlusskabel.
- Verbinden Sie zuerst das Netzteil mit dem Netbook/Ultrabook/Notebook. Stecken Sie dann den Eingangsstecker (Zigarettenanzünderstecker) des Netzteils in die 12V-Buchse (Zigarettenanzünder) Ihres Fahrzeugs.



### Warnung

- Versuchen sie niemals den Adapterstecker mit großer Kraft in falscher Stellung aufzubringen, evtl. ist dann die Polungsrichtung vertauscht!
- Bei falscher Polarität besteht die Gefahr, das Netbook/Ultrabook/ Notebook zu beschädigen!



### Hinweis - Ersatzadapter

Fehlende oder verloren gegangene Adapterstecker können über unsere Support-Hotline oder <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-notebooknetzteile> angefordert werden. Verfügbare Stecker erhalten Sie kostenlos zugeschickt.

## 5. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, trockenen Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

## 6. Technische Daten

Eingangsspannung: 12V DC  
Nennausgangsleistung: 120W  
Ausgangsspannung: 15-24V DC  
Max. Ausgangsstrom: 6A  
Umgebungstemperatur Betrieb: 0°C – 40°C

## 7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)  
Weitere Supportinformationen finden sie hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques



### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- Bloc secteur
- 10 Fiches adaptateurs pour netbook, ultrabook et ordinateurs portables
- Mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas la balance au delà des indications mentionnées dans les caractéristiques techniques.
- Utilisez le bloc secteur uniquement sur un réseau prévu à cet effet disposant d'une tension nominale de 12 V.
- Ne tirez en aucun cas sur le câble pour débrancher l'appareil, mais directement sur la prise.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer les câbles.
- N'ouvrez pas l'appareil et cessez de l'utiliser en cas de détérioration, de dégagement de fumée, de formation d'odeurs ou de niveau de bruit élevé. Adressez-vous dans les plus brefs délais à votre revendeur ou à notre service clientèle (voir point Service et assistance).
- Cet appareil, comme tout autre appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

## 4. Fonctionnement



### Avertissement - Mise en service

- Contrôlez la tension d'alimentation exigée par votre netbook/ultrabook/notebook.
- Vous trouverez l'indication de la tension d'alimentation sur le bloc secteur d'origine ou dans le mode d'emploi de votre netbook/ultrabook/notebook. Si tel n'est pas le cas, ne branchez pas le bloc secteur à votre netbook/ultrabook/notebook et veuillez consulter son fabricant.
- Réglez la tension requise sur le bloc secteur.
- Vous risquez d'endommager votre netbook/ultrabook/notebook dans le cas où il exige une autre tension que la tension sélectionnée. En cas de doute concernant la tension d'alimentation de votre ordinateur, ne le branchez pas au bloc secteur.
- Veuillez contrôler que la consommation totale d'énergie de votre netbook/ultrabook/notebook ne dépasse pas la puissance nominale de sortie du bloc secteur de 120 W.
- N'appliquez en aucun cas de violence ; risque de détérioration de la prise secteur de votre netbook/ultrabook/notebook et/ou de l'adaptateur. Vous trouverez une liste complète de compatibilité actualisée sur notre site web : [www.hama.de/zubehoerassistenz/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistenz/notebook)
- Évitez toute décharge totale de la batterie de votre véhicule ; utilisez le bloc secteur uniquement avec le moteur en marche.

- La prise adaptateur du bloc secteur convient à la plupart des netbooks/ultrabooks/notebooks courants des principaux fabricants.
- Sélectionnez le bon adaptateur sur la base de la prise du bloc secteur d'origine.
- Testez l'adaptateur sélectionné sur un netbook/ultrabook/notebook hors tension et NON PAS le bloc secteur branché au secteur et à votre netbook/ultrabook/notebook. La fiche doit pénétrer facilement dans la prise et ne doit pas présenter trop de jeu.
- Branchez le bon adaptateur à l'aide du câble CC du bloc secteur. Cette connexion est protégée contre l'inversion de polarité ; l'adaptateur s'adapte facilement au cordon de connexion dans une seule position.
- Branchez premièrement le bloc secteur à votre netbook/ultrabook/notebook. Introduisez premièrement la prise réseau du câble dans une prise murale. Insérez la fiche mâle d'entrée (prise allume-cigares) du bloc secteur dans la fiche femelle (prise allume-cigares) 12 V de votre véhicule.



### Avertissement

- Ne tentez en aucun cas d'introduire la prise adaptateur avec force dans une mauvaise position ; la polarité serait éventuellement inversée.
- Risque de détérioration de votre netbook/ultrabook/notebook en cas de polarité erronée.



### Remarque - Adaptateur de rechange

En cas de perte, vous pouvez vous procurer un adaptateur de remplacement auprès de notre ligne directe d'assistance ou <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-notebooknetzteile>. Nous vous enverrons gratuitement les prises disponibles.

## 5. Soins et entretien

- Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 6. Technische Daten

Tension du tableau de bord : 12V DC  
Puissance nominale de sortie : 120 W  
Tension de sortie : 15-24V DC  
Courant de sortie maximal : 6V  
Température ambiante de fonctionnement : 0° C – 40° C

## 7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)  
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

## 2. Contenido del paquete

- Fuente de alimentación
- 10 Conectores adaptadores de netbook/ultrabook/ordenador portátil
- Estas instrucciones de manejo

## 3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad, el calor excesivo y utilícelo sólo en recintos secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- Opere la fuente de alimentación sólo en las redes de a bordo previstas para ello con una tensión nominal de 12 V.
- Para sacar el cable, tire directamente de la clavija y nunca del cable.
- No doble ni aplaste el cable.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros, de formación de humo, olores o ruidos altos. En tales casos, diríjase sin demora a su proveedor o a nuestro departamento de servicio (véase el punto Servicio y soporte).
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

## 4. Funcionamiento



### Aviso - Puesta en funcionamiento

- Determine qué tensión de alimentación necesita su netbook/ultrabook/portátil.
- La indicación de la tensión de alimentación suele encontrarse en la fuente de alimentación original o en el manual del usuario del netbook/ultrabook/portátil. En otro caso, no conecte la fuente de alimentación al netbook/ultrabook/portátil y diríjase a su fabricante.
- Ajuste la fuente de alimentación del ordenador portátil a la tensión de salida que necesite.
- Si su netbook/ultrabook/portátil necesita una tensión distinta a la ajustada, su aparato puede sufrir deterioros. Si no puede determinar sin dudas cuál es la tensión, no conecte la fuente de alimentación a su ordenador portátil.
- Asegúrese de que el consumo total de potencia del netbook/ultrabook/portátil no supere la potencia nominal de salida de 120 W de la fuente de alimentación.
- No emplee en ningún caso la fuerza ya que, de otro modo, la hembra del netbook/ultrabook/portátil o del adaptador se pueden estropear. Encontrará una amplia lista de compatibilidad en [www.hama.de/zubehoerassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistent/notebook).
- Evite la descarga en profundidad de la batería del vehículo, utilice la fuente de alimentación sólo con el motor en marcha.

- Los conectores adaptadores que se entregan con la fuente de alimentación cubren la mayoría de los netbooks/ultrabooks/portátiles de los fabricantes conocidos.
- Elija el adaptador correcto en función del conector de la fuente de alimentación original.
- Pruebe el adaptador elegido con el netbook/ultrabook/ordenador portátil desconectado y la fuente de alimentación NO enchufada a la hembra del ultrabook/ordenador portátil. El conector debe entrar con suavidad en la hembra y no tener demasiada holgura.
- Conecte el adaptador correcto al cable de conexión de DC de la fuente de alimentación. Esta conexión está protegida contra la polaridad incorrecta, es decir, que el adaptador entra suavemente sólo en una posición en el cable de conexión.
- Verbinden Sie zuerst das Netzteil mit dem Netbook/Ultrabook/Notebook. Stecken Sie erst dann den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose. Enchufe entonces el conector de entrada (enchufe del encendedor de cigarrillos) de la fuente de alimentación en el conector hembra de 12 V (encendedor de cigarrillos) de su vehículo.



### Aviso

- No intente nunca conectar el conector adaptador ejerciendo fuerza en la posición falsa, el sentido de la polaridad puede ser incorrecto.
- En caso de polaridad incorrecta, existe el peligro de deteriorar el netbook/ultrabook/portátil.



### Nota - Adaptador de repuesto

Los conectores adaptadores que falten o que se hayan perdido se pueden pedir a nuestra línea directa de soporte o a <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-notebooknetzteile>. Los conectores disponibles se le enviarán gratuitamente.

## 5. Mantenimiento y cuidado

- Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

## 6. Datos técnicos

Tensión de a bordo: 12V DC  
Potencia nominal de salida: 120 W  
Tensión de salida: 15-24V DC  
Corriente de salida máxima: 6V  
Temperatura ambiente durante el funcionamiento: 0 °C – 40 °C

## 7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 8. Service and Support

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции



### Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.



### Примечание

Дополнительная или важная информация.

## 2. Комплект поставки

- Блок питания
- 10 Видов переходников
- Настоящая инструкция

## 3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Блок питания разрешается подключать только к электросети автомобиля 12 В.
- Отключая провод от электросети, держать за вилку, а не за провод.
- Кабель не гнуть и не зажимать.
- Запрещается открывать кожух изделия. При наличии дыма, ненормальных шумов и повреждений дальнейшая эксплуатация запрещена. Обращаться к продавцу или в службу сервиса (см. пункт 0 службе сервиса).
- Не давать детям!

## 4. Эксплуатация



### Внимание - Ввод в эксплуатацию

- Проверьте параметры питания ноутбука/нетбука/ультрабука.
- Характеристики питания смотрите на заводском блоке питания или в инструкции по эксплуатации компьютера. Если нет возможности удостовериться в действительных характеристиках питания, настоящий блок питания подключать запрещено.
- Установите на блоке питания необходимое выходное напряжение.
- При несоблюдении питающего напряжения компьютер может выйти из строя. Если нет возможности удостовериться в действительных характеристиках питания, запрещается подключать настоящий блок питания к компьютеру.
- Общая потребляемая мощность компьютера не должна превышать номинальную выходную мощность блока питания (120 Вт).
- Во избежание повреждения разъема питания компьютера и переходника не применяйте слишком большую силу. Текущий список совместимых разъемов смотрите на веб-сайте [www.hama.de/zubehoerassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistent/notebook).
- Блок питания рекомендуется применять только при работающем моторе, чтобы предотвратить непреднамеренный глубокий разряд аккумулятора автомобиля.

- В комплект входят переходники, которые предназначены для ноутбуков/нетбуков большинства известных марок.
- Выберите соответствующий переходник, сравнив его с штепсельным разъемом заводского блока питания.
- Проверьте соответствие переходника, не включая ноутбук и не подсоединяя блок питания к разъему ноутбука. Штекер должен входить в разъем легко, но без большого люфта.
- Подсоедините к выходному разъему блока питания соответствующий переходник. Выходы этого разъема конструктивно защищены против несоблюдения полярности, поэтому переходник можно легко вставить в разъем только одним способом.
- Сначала подключите ноутбук/нетбук к блоку питания. Затем вставьте вилку сетевого кабеля в розетку электросети. Затем подключите блок питания к разъему прикуривателя (12 В).



### Внимание

- Если при подсоединении переходника требуется прилагать значительную силу, значит его следует перевернуть.
- Несоблюдение полярности может стать причиной выхода ноутбука из строя!



### Примечание - Запасной переходник

Для замены утерянных переходников обращайтесь к производителю через службу поддержки или через <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-notebooknetzteile>. Штекеры в наличии поставляются бесплатно.

## 5. Уход и техническое обслуживание

- Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

## 6. Технические характеристики

Напряжение сети: 12В DC  
Номинальная выходная мощность: 120 Вт  
Выходное напряжение: 15-24 В DC  
Максимальный выходной ток: 6 В  
Температура эксплуатации: 0° C – 40° C

## 7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama. Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

# I Istruzioni per l'uso

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



### Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



### Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Contenuto della confezione

- Alimentatore
- 10 Connettori di adattamento per il netbook/ultrabook/notebook
- Queste istruzioni per l'uso

## 3. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in locali asciutti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Utilizzare l'alimentatore solo con le reti di alimentazione previste, con una tensione nominale di 12V.
- Per rimuovere il cavo, tirare la spina e mai il cavo.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato, se si rileva la formazione di fumo, di odore di bruciato oppure se si sentono dei rumori dell'apparecchio. Rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore oppure al nostro servizio assistenza (vedi il punto Assistenza e supporto).
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!

## 4. Funzionamento



### Avviso - Messa in funzione

- Verificare quale tensione di alimentazione richiede il proprio netbook/ultrabook/notebook.
- I dati relativi alla tensione di alimentazione sono riportati sull'alimentatore originale o nel manuale utente del proprio netbook/ultrabook/notebook. In caso contrario, non collegare l'alimentatore al proprio netbook/ultrabook/notebook e rivolgersi al costruttore.
- Impostare nell'alimentatore del notebook la tensione di uscita richiesta.
- Se il notebook/ultrabook/notebook funziona con un valore di tensione diverso da quello impostato, nel peggiore dei casi, si rischia di danneggiare l'apparecchio. Se non si riesce a determinare in maniera univoca il corretto valore della tensione, non collegare l'alimentatore al notebook.
- Assicurarsi che 70 l'assorbimento di potenza totale del notebook non superi mai la potenza in uscita nominale di 120 W dell'alimentatore.
- Non applicare una forza eccessiva, altrimenti la presa di rete del notebook/ultrabook/netbook o dell'adattatore possono venire danneggiate. Un ampio e attuale elenco delle compatibilità è riportato [www.hama.de/zubehoerassistenz/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistenz/notebook).
- Evitare di scaricare completamente la batteria dell'auto, utilizzare l'alimentatore solo a motore acceso!

- I connettori di adattamento inclusi all'alimentatore sono sufficienti per le più diffuse marche di netbook/ultrabook/notebook.
- Scegliere in modo sicuro il corretto adattatore in base al connettore dell'alimentatore originale.
- Eseguire eventualmente un test dell'adattatore scelto nella presa del netbook/ultrabook/notebook con il netbook/ultrabook/notebook spento e con l'alimentatore NON inserito nella rete. Il connettore deve entrare facilmente nella presa, tuttavia, non deve presentare troppo gioco.
- Collegare il corretto adattatore con il cavo di allacciamento DC dell'alimentatore. Questa connessione è eseguita con la protezione contro l'inversione di polarità, questo significa che l'adattatore può essere inserito facilmente solo in una posizione del cavo di allacciamento.
- Collegare prima l'alimentatore con il notebook/ultrabook/netbook. Inserire per ultima la spina elettrica del cavo di rete nella presa di corrente. Inserire lo spinotto d'ingresso (spinotto per accendisigari) dell'alimentatore nella presa da 12V (accendisigari) del veicolo.



### Avviso

- Non provare mai ad inserire con forza il connettore dell'adattatore nella posizione sbagliata, altrimenti si rischia evntl. di invertire la polarità.
- In caso di polarità sbagliata sussiste il pericolo di danneggiare il notebook/ultrabook/notebook!



### Nota - Adattatore di ricambio

I connettori dell'adattatore mancanti o smarriti possono essere richiesti presso unserer Support-Hotline oder <http://www.hama.de/adapterservice>. I connettori disponibili vi verranno inviati gratuitamente.

## 5. Cura e manutenzione

- Tasto ON/TARE: dopo aver premuto brevemente questo tasto, l'apparecchio si accende. Se si tiene premuto il tasto, l'apparecchio si spegne nuovamente.

## 6. Dati tecnici

Tensione di bordo: 12V DC  
Potenza in uscita nominale: 120W  
Tensione di uscita: 15-24V DC  
Corrente di uscita massima: 6V  
Temperatura ambiente esercizio: 0°C – 40°C

## 7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama. Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)



Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen. Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies



### Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.



### Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

## 2. Inhoud van de verpakking

- Voedingsadapter
- 10 Netbook/Ultrabook/Notebook-adapterstekkers
- Deze bedieningsinstructies

## 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Product beschermen tegen vuil, vocht en oververhitting. Alleen in droge ruimtes opstellen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Gebruik de voedingsadapter alleen op een daarvoor bestemd boordnet met een nominale spanning van 12V.
- Trek, voor het loskoppelen van de kabel, direct aan de stekker en nimmer aan de kabel.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen, rookontwikkeling, vreemde geuren of harde geluiden. Neem direct contact op met het verkooppunt of onze service-afdeling (zie punt Service en Support).
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

## 4. Gebruik



### Waarschuwing - Inbedrijfstelling

- Vergewis u ervan welke voedingsspanning uw netbook/ultrabook/notebook nodig heeft.
- De vermelding van de voedingsspanning vindt u op de originele voedingsadapter of in de bedieningsinstructies van uw netbook/ultrabook/notebook. In andere gevallen sluit u de voedingsadapter niet op uw netbook/ultrabook/notebook aan en neemt u a.u.b. contact op met de desbetreffende fabrikant.
- Stel de voedingsadapter in op de vereiste uitgangsspanning.
- Indien uw netbook/ultrabook/notebook een andere voedingspanning dan de thans ingestelde spanning nodig heeft kan in het ongunstigste geval uw toestel worden beschadigd. Indien u de juiste spanning niet zonder twijfel kunt vaststellen, sluit de voedingsadapter dan niet op uw notebook aan.
- Controleer of het totaal opgenomen vermogen van de netbook/ultrabook/notebook niet het nominale uitgangsvermogen van de voedingsadapter van 120 W overschrijdt.
- Oefen nooit overmatig veel kracht uit omdat u anders de voedingsbus van de netbook/ultrabook/notebook en/of de adapter kunt beschadigen. Een omvangrijke en actuele compatibiliteitslijst vindt u onder [www.hama.de/zubehoerassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistent/notebook).
- Gebruik de voedingsadapter alleen bij draaiende motor teneinde het compleet ontladen van de accu in de auto te voorkomen!

- De adapterstekkers die met de voedingsadapter zijn meegeleverd passen op de meest gangbare netbooks/ultrabooks/notebooks van bekende fabrikanten.
- Kies aan de hand van de stekker aan de originele voedingsadapter de juiste adapter.
- Test de geselecteerde adapter bij een uitgeschakeld netbook/ultrabook/notebook en NIET bij aangesloten voedingsadapter op de bus van de netbook/ultrabook/notebook. De stekker moet makkelijk in de bus glijden en er mag daarbij niet te veel speling zijn.
- Verbind de juiste adapter met de DC-aansluitkabel van de voedingsadapter. Deze aansluiting heeft een beveiliging tegen verkeerd aansluiten van de polen; d.w.z. de adapter past op maar één manier op de aansluitkabel.
- Verbind allereerst de voedingsadapter met de netbook/ultrabook/notebook. Sluit dan pas de netstekker van de netkabel aan op het stopcontact. Steek vervolgens de plug (stekker voor sigarettenaansteker) van de voedingsadapter in de 12V-poort (sigarettenaansteker) van uw auto.



### Waarschuwing

- Probeer nooit de adapterstekker onder aanwending van grote kracht op de verkeerde manier te plaatsen: de polen zijn dan eventueel verwisseld!
- Bij een verkeerde polariteit bestaat het gevaar dat de netbook/ultrabook/notebook wordt beschadigd!



### Aanwijzing - Vervangende adapter

Ontbrekende of verloren adapterstekkers kunnen via onze support-hotline of <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-notebooknetzeile> worden aangevraagd. Beschikbare stekkers worden u zonder kosten toegestuurd.

## 5. Onderhoud en verzorging

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

## 6. Technische specificaties

Boardspanning: 12V DC  
 Nom. uitgangsvermogen: 120W  
 Uitgangsspanning: 15-24V DC  
 Maximale uitgangsstroom: 6V  
 Omgevingstemperatuur bij gebruik: 0°C - 40°C

## 7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος, της Hama! Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

## 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων



### Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.



### Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

## 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Τροφοδοτικό
- 10 βύσματα για φορητούς Η/Υ
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

## 3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό μόνο σε κατάλληλα δίκτυα οχήματος με ονομαστική τάση 12V.
- Για να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα τραβήξτε το φις και ποτέ το καλώδιο.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε τα καλώδια. Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν έχει υποστεί βλάβη, αν βγαίνουν από αυτό καπνοί, σπασές ή δυνατοί ήχοι. Απευθυνθείτε αμέσως στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις της Hama (βλέπε ενότητα Σέρβις και Υποστήριξη).
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.

## 4. Λειτουργία



### Προειδοποίηση - Έναρξη χρήσης

- Προσδιορίστε την τάση τροφοδοσίας που χρειάζεται το Netbook/ Ultrabook/Notebook.
- Θα βρείτε τα στοιχεία τροφοδοσίας στο γνήσιο τροφοδοτικό ή στο εγχειρίδιο χρήσης του Netbook/Ultrabook/Notebook. Σε αντίθετη περίπτωση μην συνδέετε το τροφοδοτικό στο Netbook/Ultrabook/ Notebook και απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του.
- Ρυθμίστε στο τροφοδοτικό του υπολογιστή την απαραίτητη τάση εξόδου.
- Αν το Netbook/Ultrabook/Notebook χρειάζεται μια άλλη τάση από τη ρυθμισμένη τότε στη χειρότερη περίπτωση μπορεί να καταστραφεί η συσκευή. Αν δεν μπορείτε να προσδιορίσετε την τάση με σιγουριά, μη συνδέετε το τροφοδοτικό στον υπολογιστή σας.
- Βεβαιωθείτε ότι η συνολική κατανάλωση ισχύος του Netbook/ Ultrabook/Notebook δεν ξεπερνά την ισχύ εξόδου 120 W του τροφοδοτικού.
- Μην χρησιμοποιείτε βία, διότι μπορεί να υποστούν βλάβη η υποδοχή ρεύματος του Netbook/Ultrabook/Notebook και/ή ο προσαρμογέας. Θα βρείτε την τρέχουσα εκτενή λίστα συμβατότητας στη σελίδα [www.hama.de/zubehoerassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistent/notebook).
- Αποφύγετε την ολική εκφόρτιση της μπαταρίας του αυτοκινήτου, χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό μόνο όταν λειτουργεί ο κινητήρας!

- Τα βύσματα προσαρμογής που παρέχονται με το τροφοδοτικό είναι κατάλληλα για τα περισσότερα netbook/ultrabook/notebook των γνωστών κατασκευαστών.
- Επιλέξτε τον κατάλληλο προσαρμογέα, βάσει του βύσματος του γνήσιου τροφοδοτικού.
- Ελέγξτε τον προσαρμογέα που επιλέξατε με το netbook/ultrabook/notebook απενεργοποιημένο και ΧΩΡΙΣ να είναι συνδεδεμένο το τροφοδοτικό στην υποδοχή του ultrabook/notebook. Το βύσμα πρέπει να μπαίνει εύκολα στην υποδοχή και δεν πρέπει να είναι χαλαρό.
- Συνδέστε τον σωστό προσαρμογέα με τη γραμμή σύνδεσης DC του τροφοδοτικού. Αυτή η σύνδεση γίνεται χωρίς κίνδυνο υπερδέματος των πόλων. Δηλαδή ο προσαρμογέας ταιριάζει εύκολα μόνο σε μία θέση στο καλώδιο.
- Συνδέστε πρώτα το τροφοδοτικό με το netbook/ultrabook/notebook. Μόνο τότε μπορείτε να συνδέσετε το ρευματολήπτη του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα.Εισάγετε το βύσμα εισόδου (βύσμα αναπτήρα) του τροφοδοτικού στην υποδοχή 12V (αναπτήρας) του αυτοκινήτου σας.



### Προειδοποίηση

- Μην προσπαθείτε να τοποθετήσετε το βύσμα προσαρμογής με μεγάλη δύναμη σε λανθασμένη θέση, διότι αυτό μπορεί να αντιστρέψει την πολικότητα!
- Σε περίπτωση λανθασμένης πολικότητας μπορεί να προκληθούν βλάβες στο netbook/ultrabook/notebook!



### Υπόδειξη - Εφεδρικός προσαρμογέας

Σε περίπτωση που χάσετε κάποιο βύσμα μπορείτε να το παραγγείλετε στη γραμμή υποστήριξης της Hama ή στη σελίδα <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-notebooknetzteile> Τα διαθεσιμά βύσματα θα σας αποσταλούν δωρεάν.

## 5. Συντήρηση και φροντίδα

- Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

## 6. Απόλεια εγγύησης

Τάση αυτοκινήτου: 12V DC  
Ισχύς εξόδου: 120W  
Τάση εξόδου: 15-24 V DC  
Μέγιστο ρεύμα εξόδου: 6 V  
Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C – 40°C

## 7. Σέρβις και υποστήριξη

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και αναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

## 8. Assistenza e supporto

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.  
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)  
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Dziękujemy za zakup naszego produktu!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

### 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek



#### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.



#### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

### 2. Zawartość opakowania

- Zasilacz sieciowy
- 10 Adapterów wtykowych do netbooków, ultrabooków i notebooków
- Instrukcja obsługi

### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Podłączyć zasilacz sieciowy tylko do sieci pokładowych pojazdów o napięciu znamionowym 12 V.
- Wyciągając kabel, chwycić bezpośrednio za wtyczkę, nigdy za kabel.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Nie otwierać produktu ani nie używać go w razie uszkodzenia, wydobywającego się dymu, zapachu lub głośnych szumów. Skontaktować się niezwłocznie ze sklepem bądź naszym działem serwisowym (patrz punkt Serwis i pomoc techniczna).
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!

### 4. Obsługa



#### Ostrzeżenie - Uruchamianie

- Należy dokładnie ustalić, jakie napięcie jest wymagane do zasilania netbooka / ultrabooka / notebooka.
- Napięcie zasilania podane jest na oryginalnym zasilaczu sieciowym lub w podręczniku użytkownika netbooka / ultrabooka / notebooka. W przeciwnym razie nie podłączać zasilacza sieciowego do netbooka / ultrabooka / notebooka i skontaktować się z producentem.
- Ustawić na zasilaczu sieciowym notebooka wymagane napięcie wyjściowe.
- Jeżeli netbook / ultrabook / notebook / wymaga innego napięcia niż ustawione, w niekorzystnych okolicznościach może dojść do uszkodzenia urządzenia. Jeżeli nie można jednoznacznie określić napięcia, nie należy podłączać zasilacza sieciowego do notebooka.
- Upewnić się, czy całkowity pobór mocy netbooka / ultrabooka / notebooka nie przekracza znamionowej mocy wyjściowej zasilacza sieciowego wynoszącej 120 W.
- Nie wywierać siły, gdyż w przeciwnym razie gniazdo sieciowe netbooka / ultrabooka / notebooka i/lub adapter mogą ulec uszkodzeniu. Kompletna i aktualna lista kompatybilności znajduje się na stronie [www.hama.de/zubehoerassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistent/notebook)
- Unikać głębokiego rozładowania akumulatora pojazdu, stosować zasilacz sieciowy tylko przy pracującym silniku!

- Dołączone do zasilacza sieciowego adaptery wtykowe pasują do większości netbooków / ultrabooków / notebooków znanych producentów.
- Na podstawie wtyczki oryginalnego zasilacza sieciowego dobrać odpowiedni adapter.
- Spróbować podłączyć wybrany adapter do gniazda ultrabooka / notebooka przy wyłączonym netbooku / ultrabooku / notebooku i NIEpodłączonym zasilaczu sieciowym. Wtyczka musi lekko wchodzić w gniazdo i nie może wykazywać nadmiernego luzu.
- Połączyć odpowiedni adapter z przewodem zasilającym DC (prąd stały) zasilacza sieciowego. Przyłączyć to jest zabezpieczone przed pomyleniem biegunów; tzn. adapter pasuje tylko w jednym położeniu do przewodu przyłączeniowego.
- Najpierw połączyć zasilacz sieciowy z netbookiem / ultrabookiem / notebookiem. Dopiero wtedy włożyć wtyczkę sieciową przewodu zasilającego w gniazdo wtykowe. Następnie włożyć wtyczkę wejściową (wtyczkę zapalniczką) zasilacza sieciowego w gniazdo 12 V (gniazdo zapalniczką) pojazdu.



#### Ostrzeżenie

- Nigdy nie próbować podłączać adaptera wtykowego na siłę w niewłaściwej pozycji, event. może to spowodować zamianę miejscami biegunów!
- Niewłaściwa biegunowość grozi ryzykiem uszkodzenia netbooka / ultrabooka / notebooka!



#### Wskazówki - Adapter zapasowy

Brakujące lub zagubione adaptery wtykowe można zamówić poprzez naszą infolinię techniczną lub <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-notebooknetzteile>. Dostępne wtyczki zostaną Państwu przesłane bezpłatnie.

### 5. Czyszczenie

- Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

### 6. Dane techniczne

Napięcie pokładowe: 12V DC

Znamionowa moc wyjściowa: 70 W

Napięcie wyjściowe: 15-24V DC

Maks. prąd wyjściowy: 6 A

Temperatura otoczenia podczas pracy: 0°C – 40°C

### 7. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzebrzeżenia instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

### 8. Service en support

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama. Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!

Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése



### Figyelmeztetés

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσσει την προσοχή σε ιδιαίτερου κινδύνους.



### Hivatkozás

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

## 2. A csomag tartalma

- Hálózati tápegység
- 10 Netbook/Ultrabook/Notebook adapter dugasz
- Ez a kézikönyv

## 3. Biztonsági előírások

- A terméket magán, nem ipari házi használatra tervezték.
- Védje a terméket a szennyeződésektől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és csak száraz helyiségekben használja.
- Ne hagyja a terméket leesni, és ne tegye ki erős rázkódásoknak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- A tápegység kizárólag arra alkalmas fedélzeti hálózatra, 12 V-os névleges feszültséggel működtethető.
- A kábel eltávolításakor közvetlenül a dugaszt és sohasem a kábelt húzza.
- Ne törje meg és ne csiptesse be a kábeleket.
- Ne nyissa fel a terméket, és ne üzemeltesse sérülések, ebből kiinduló füstképződés, szagképződés, vagy hangos zajok esetén. Forduljon azonnal kereskedőjéhez, vagy szerviz osztályunkhoz (lásd a szerviz és támogatás pontot).
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!

## 4. Használat



### Figyelmeztetés - Üzembe vétel

- Állapítsa meg biztonsággal, milyen tápfeszültséget igényel a netbook/ultrabook/notebook.
- A tápfeszültségre vonatkozó adatot általában az eredeti hálózati tápegységen, vagy a netbook/ultrabook/notebook felhasználói kézikönyvében találja meg. Egyéb esetben ne csatlakoztassa a hálózati tápegységet a netbook/ultrabook/notebook készülékre, és forduljon annak gyártójához.
- Állítsa be a netbook tápegységen a szükséges kimeneti feszültséget.
- Amennyiben a netbook/ultrabook/notebook más feszültséget igényel, mint a beállított, akkor a készülék legrosszabb esetben megsérülhet. Ha nem tudja a feszültséget kétséget kizáróan megállapítani, akkor ne kösse rá a hálózati tápegységet a notebookra.
- Győződjön meg arról, hogy a netbook/ultrabook/notebook összesített teljesítményfelvétele a hálózati tápegység névleges kimeneti teljesítményét (120 W) nem haladja meg.
- Semmiképpen sem erőltesse a csatlakoztatást, mert megsérülhet a netbook/ultrabook/notebook hálózati aljzata és/vagy az adapter. Az átfogó és naprakész kompatibilitási lista a [www.hama.de/zubehoerassistenz/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistenz/notebook) címen található.
- Kerülje el az autókumulátor mélykísülését, a hálózati tápegységet csak járó motornál használja!

- A hálózati adapterhez mellékelt adaptercsatlakozók fedik a legtöbb közkedvelt gyártmányú netbookot/ultrabookot/notebookot.
- Válassza ki az eredeti hálózati adapter csatlakozójának függvényében a megfelelő adaptert.
- Tesztelje le a kiválasztott adaptert kikapcsolt netbookkal/ultrabookkal/notebookkal és az ultrabook/notebook csatlakozóhüvelyéhez NEM csatlakoztatott hálózati adapterrel. A dugós csatlakozók könnyen kell a csatlakozóhüvelybe illeszkedjen, azonban nem szabad túl nagy játéka legyen.
- Csatlakoztassa a megfelelő adaptert a hálózati adapter DC csatlakozókábeléhez. Ez a csatlakozás póluscserre ellen védett; azaz az adapter csak egyetlen egy pozícióban talál a csatlakozókábelre.
- Először csatlakoztassa a hálózati adaptert a netbookkal/ultrabookkal/notebookkal. Csak ezután dugja a hálózati kábel dugóját a csatlakozó aljzatba. Ezután dugja be a tápegység bemeneti dugaszát (szivargyjúító dugasz) a gépkocsi 12 V-os aljzatába (szivargyjúító).



### Figyelmeztetés

- Soha ne próbálja az adaptercsatlakozót erőnek erejével nem megfelelő pozícióban beilleszteni, esetleg felcserélődik a pólusirány!
- Nem megfelelő polaritásnál fennáll a netbook/ultrabook/notebook károsodási veszélye!



### Hivatkozás - Pótdapter

A hiányzó vagy elveszett adaptercsatlakozót a netbook hálózati adaptereknek dedikált szervizből pótolhatja. A rendelkezésre álló dugós csatlakozót ingyen megküldjük Önnek.

## 5. Karbantartás és ápolás

- Ha a mérleg felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törülőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevezített textilt, mert a víz behatolhat a mérleg belsejébe.

## 6. Műszaki adatok

Fedélzeti feszültség: 12V DC  
Névleges kimenő teljesítmény: 120W  
Kimenő feszültség: 15-24V DC  
Max. kimeneti áram 6 A  
Környezeti hőmérséklet üzemeléskor: 0°C – 40°C

## 7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 8. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama termékintézetéhez.  
Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)  
További támogatási információt itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Děkujeme za zakup našeho produktu!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- Napájecí zdroj
- 10 Adaptérových konektorů
- Návod k použití

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Výrobek neprovazujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Napájecí zdroj provozujte pouze v k tomu určených palubních sítích s napětím 12V.
- Při vytážení kabelu táhněte přímo u konektoru a nikdy za kabel.
- Kabel nelámějte a nestlačujte.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte, např. při vzniku kouře, zápachu nebo hlasitých zvuků. Ihned se obraťte na vašeho prodejce nebo naše servisní oddělení (viz bod Servis a podpora).
- Tento přístroj, stejně jako všechny ostatní elektrické přístroje, nepatří do rukou dětí!

## 4. Provoz

### Upozornění - Uvedení do provozu

- Ujistěte se, které napájecí napětí je potřebné pro Váš netbook/ultrabook/notebook.
- Údaje o napájecím napětí se nachází na originálním napájecím zdroji nebo v uživatelské příručce vašeho netbooku/ultrabooku/notebooku. V opačném případě váš netbook/ultrabook/notebook k napájecímu zdroji nepřipojujte a kontaktujte jeho výrobce.
- Na napájecím zdroji notebooku nastavte potřebné výstupní napětí.
- Pokud Váš netbook/ultrabook/notebook vyžaduje jiné než nastavené napětí, může v nehorším případě dojít k poškození vašeho přístroje. Pokud nelze jednoznačně určit napětí, pak napájecí zdroj na Váš notebook nepřipojujte.
- Ujistěte se, že celkový příkon netbooku/ultrabooku/notebooku nepřekračuje jmenovitý výstupní výkon napájecího zdroje 120 W.
- V žádném případě nepoužívejte násilí, jinak by mohlo dojít k poškození síťové zdířky netbooku/ultrabooku/notebooku a/nebo adaptéru. Rozsáhlý a aktuální seznam kompatibility viz [www.hama.de/zubehoerassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistent/notebook).
- Zabraňte úplnému vybití autobaterie, napájecí díl používejte pouze při běžícím motoru!

- Adaptérové konektory přiložené k napájecímu zdroji pokrývají většinu obvyklých netbooků/ultrabooků/notebooků známých výrobců.
- Za pomoci konektoru na originálním napájecím zdroji zvolte správný adaptér.
- Zvolený adaptér otestujte u vypnutého netbooku/ultrabooku/notebooku a NEpřipojeném napájecím zdroji na zdířce ultrabooku/notebooku. Konektor musí být možné snadno zasunout do zdířky, ale nesmí být také příliš volný.
- Spojte správný adaptér s přípojovacím vedením DC napájecího zdroje. Tato přípojka je bezpečná proti přepólování; Tzn. adaptér se do přípojovacího kabelu hodí bez odporu pouze v jedné poloze.
- Nejdříve spojte napájecí zdroj s netbookem/ultrabookem/notebookem. Teprve potom připojte síťovou zástrčku síťového kabelu do zásuvky. Poté zastrčte vstupní konektor (konektor zapalovače cigaret) napájecího zdroje do zdířky 12V (zapalovač cigaret) vašeho vozidla.

### Upozornění

- Nikdy nezkoušejte konektor adaptéru umístit za vynaložení velké síly ve špatné poloze, příp. pak došlo k záměně směru pólování!
- V případě chybné polaritě hrozí nebezpečí poškození netbooku/ultrabooku/notebooku!

### Poznámka -Náhradní adaptér

Chybějící nebo ztracené adaptérové konektory si můžete vyžádat prostřednictvím naší horké linky podpory nebo na adrese <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-netbooknetzteile>. Stávající konektory Vám zašleme bezplatně.

## 5. Údržba a čištění

- Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## 6. Technické údaje

Palubní napětí: 12V DC

Jmenovitý výstupní výkon: 120W

Výstupní napětí: 15-24V DC

Max. Výstupní proud: 6 A

Teplota okolí za provozu: 0°C – 40°C

## 7. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 8. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.  
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení



### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- Napájací zdroj
- 10 Adaptérových konektorov
- Návod na použitie

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Produkt je určený pre súkromné, nie profesionálne, použitie v domácnosti.
- Chráňte produkt pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.
- Nedovoľte, aby produkt spadol a nevystavujete ho prudkým otrasom.
- Nepoužívajte produkt mimo jeho hraníc výkonnosti uvádzaných v technických údajoch.
- Napájací zdroj prevádzkujte iba na pre tento účel určených palubných sieťach s menovitým napätím 12V.
- Na odpojenie kábla ťahajte priamo za zástrčku, nikdy za prírodný kábel.
- Dbajte na to, aby káble neboli zalomené alebo privreté.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený, ak zistíte, že z prístroja uniká dym, zápach alebo že je značne hlučný. Obráťte sa hneď na Vášho predajcu alebo na naše servisné oddelenie (pozri položku Servis a podpora).
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, udržiavajte mimo dosahu detí!

## 4. Prevádzka



### Upozornenie - Uvedenie do prevádzky

- Zistite spoľahlivo, ktoré napájacie napätie Váš netbook/ultrabook/notebook potrebuje.
- Údaj o napájacom napätí obvykle nájdete na originálnom napájacom zdroji alebo v užívateľskej príručke pre Váš netbook/ultrabook/notebook. Ináč napájací zdroj nepripájajte k Vašemu netbooku/ultrabooku/notebooku a obráťte sa na ich výrobcov.
- Na napájacom zdroji notebooku nastavte potrebné výstupné napätie.
- Ak Váš netbook/ultrabook/notebook potrebuje iné ako nastavené napätie, môže v nejhoršom prípade dôjsť k poškodeniu Vášho prístroja. Ak nemôžete napätie nepochybné zistiť, nepripájajte napájací zdroj k Vašemu notebooku.
- Postarajte sa o to, aby celkový príkon netbooku/ultrabooku/notebooku nepresahoval menovitý výkon 120 W na výstupe napájacieho zdroja.
- V žiadnom prípade nepoužívajte násilie, ináč sa môžu sieťová zdierka netbooku/ultrabooku/notebooku a/alebo adaptér poškodiť. Obsiahly a aktuálny zoznam kompatibilných zariadení nájdete na adrese [www.hama.de/zubehoerassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistent/notebook).
- Zabráňte hlbokému vybitiu autoakumulátora, napájací zdroj používajte len pri bežiacom motore!

- Pribalené adaptérové konektory sú použiteľné pre väčšinu obvyklých netbookov/ultrabookov/netbookov od známych výrobcov.
- Vyberte prosím správny adaptér podľa konektora na originálnom napájacom zdroji.
- Zvolený adaptér vyskúšajte pri pripnutom netbooku/ultrabooku/notebooku a pri nepripojenom napájacom zdroji na zdierku ultrabooku/notebooku. Konektor musí do zdierky ľahko vklázať, nesmie ale mať príliš veľkú vôľu.
- Spojte správny adaptér s prípojným káblom DC napájacieho zdroja. Toto pripojenie je riešené so zaistením proti prepólovaniu; t.j. adaptér je ľahko pripojiteľný na prípojný kábel iba v jednej polohe.
- Prepojte najprv napájací zdroj s netbookom/ultrabookom/notebookom. Potom zasuňte sieťovú zástrčku sieťového kábla do zásuvky. Zastrčte potom vstupný konektor (konektor zapalovača cigariet) napájacieho zdroja do zdierky 12V (zapalovača cigariet) vášho vozidla.



### Upozornenie

- Nikdy sa nepokúšajte nasunúť adaptérový konektor vynaložením veľkej sily v nesprávnej polohe, v tomto prípade je eventuality zamenením pólovania!
- Pri zlej polarite hrozí nebezpečenstvo poškodenia netbooku/ultrabooku/notebooku!



### Poznámka - Náhradný adaptér

O chýbajúce alebo stratené adaptérové konektory môžete požiadať na našej linke zákazníckej podpory alebo na <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-notebooknetzteile>. Dostupné konektory vám budú zaslané bezplatne.

## 5. Údržba a starostlivosť

- Zariadenie čistíte jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmľokly. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

## 6. Technické údaje

Palubné napätie: 12V DC  
Menovitý výstupný výkon: 120W  
Výstupné napätie: 15-24V DC  
Max. Výstupný prúd: 6A  
Teplota prostredia pri prevádzke: 0°C – 40°C

## 7. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerespektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 8. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!  
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas



### Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



### Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- Fonte de alimentação
- 10 Fichas adaptadoras para netbook/ultrabook/portátil
- Estas instruções de utilização

## 3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o produto de sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em espaços secos.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Utilize a fonte de alimentação apenas nas tensões de rede previstas para o efeito com uma tensão nominal de 12 V.
- Para desligar o cabo, puxe pela ficha e nunca pelo cabo.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não abra o produto nem o utilize se este estiver danificado, se houver formação de fumo, cheiros ou ruídos anormais. Contacte imediatamente o seu fornecedor ou o nosso serviço de apoio ao cliente (ver secção „Contactos e apoio técnico“).
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!

## 4. Funcionamento



### Aviso - Colocação em funcionamento

- Certifique-se sempre de qual a tensão de alimentação necessária para o seu netbook/ultrabook/notebook.
- Geralmente pode encontrar os dados sobre a tensão de alimentação na fonte de alimentação original ou no manual do utilizador do seu netbook/ultrabook/notebook. Caso contrário, não ligue a fonte de alimentação ao seu netbook/ultrabook/notebook e contacte o respetivo fornecedor.
- Verifique a tensão de saída necessária na fonte de alimentação do portátil!
- Se o seu netbook/ultrabook/notebook necessitar de outra tensão que não a ajustada, o seu aparelho poderá ficar danificado. Caso não consiga determinar, com rigor, a tensão, não ligue a fonte de alimentação ao seu Notebook.
- Certifique-se de que o consumo total de energia do netbook/ultrabook/notebook não excede a potência nominal de saída de 120 W da fonte de alimentação.
- Em circunstância nenhuma exerça força, caso contrário a tomada de rede do netbook/ultrabook/notebook e/ou o adaptador podem sofrer danos. Em [www.hama.de/zubehoerassistenz/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistenz/notebook) pode encontrar uma lista abrangente e atualizada de compatibilidades.
- Evite que a bateria do seu automóvel descarregue, utilize a fonte de alimentação apenas com o motor em funcionamento!

- As fichas adaptadoras fornecidas com a fonte de alimentação cobrem a maioria dos Netbooks/Ultrabooks/portáteis convencionais de fabricantes conhecidos.
- Escolha o adaptador adequado para a ficha da fonte de alimentação original do seu aparelho.
- Teste o adaptador com o Netbook/Ultrabook/Notebook desligado e com a fonte de alimentação NÃO ligada à rede eléctrica. A ficha deve entrar ligeiramente na tomada mas não pode apresentar demasiada folga.
- Ligue o adaptador correcto ao cabo de ligação DC da fonte de alimentação. Esta ligação possui uma protecção contra eventual ligação incorrecta dos pólos; ou seja, o adaptador só pode ser encaixado na posição correcta no cabo de ligação.
- Primeiro ligue a fonte de alimentação ao Netbook/Ultrabook/Notebook. Apenas depois ligue a ficha do cabo eléctrico à tomada eléctrica. • Ligue a ficha (adaptador para esquerdo) da fonte de alimentação à tomada de 12V (esquerdo) do seu automóvel.



### Aviso

- Nunca tente colocar a ficha adaptadora numa posição incorrecta usando força; nesse caso a polaridade pode estar trocada!
- No caso de polaridade incorrecta existe o perigo de danificar o Netbook/Ultrabook/Notebook!



### Nota - Adaptador de substituição

Fichas adaptadoras em falta ou perdidas poderão ser solicitadas através da nossa linha de apoio ou da página de Internet <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-notbooknetzteile>. Fichas disponíveis são enviadas gratuitamente.

## 5. Manutenção e conservação

- Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

## 6. Especificações técnicas

Tensão automóvel: 12V DC  
Potência de saída nominal: 120W  
Tensão de saída: 15-24V DC  
Corrente de saída máx.: 6 A  
Temperatura ambiente de funcionamento: 0°C – 40°C

## 7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 8. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanımı kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun.

### 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

#### Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

#### Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır.

### 2. Paketin içindekiler

- Şebeke adaptörü
- 10 Netbook/Ultrabook/Notebook adaptör fişi
- Bu kullanım kılavuzu

### 3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Cihazı piskillere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru mekanlarda kullanınız.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok ağırsı sırtlılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Bu şebeke adaptörünü sadece kendisi için öngörülen 12V anma gerilimli araç şebekelerinde kullanınız.
- Kabloyu çıkartmak için asla kabloyu tutarak değil, daima fişi tutarak çekin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri, duman çıkması, koku yapması veya yüksek sesler çıkartması durumlarında artık çalıştırmayın. Derhal satın aldığınız yere veya servis bölümümüze başvurunuz (bkz. Pkt. Servis ve Destek).
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

### 4. Çalışma

#### Uyarı - Devreye alma

- Notebook/Ultrabook/Netbook cihazınızın hangi besleme gerilimi ile çalıştığını tespit ediniz.
- Gerekli olan besleme geriliminin ne kadar olduğu, Netbook/Ultrabook/Notebook'un orijinal şebeke adaptöründen veya kullanıcı el kitabından okuyabilirsiniz. Aksi takdirde şebeke adaptörünü Netbook/Ultrabook/Notebook'unuza bağlamayın ve üreticisine başvurun.
- Notebook şebeke adaptöründe gerekli çıkış gerilimini ayarlayın.
- Ultrabook/Notebook bilgisayarınız için ayarlanan değerden başka bir değerde gerilim gerekli ise, en kötü ihtimalde cihazınız tahrip olabilir. Gerekli olan gerilim değeri kesin olarak bilinmiyorsa, bu şebeke adaptörünü notebooka bağlamayın.
- Netbook/Ultrabook/Notebook cihazınızın toplam güç tüketiminin şebeke adaptörünün anma çıkış gücü olan 120 W değerini aşmadığından emin olun.
- Kesinlikle güç kullanmayınız, Netbook/Ultrabook/Notebook şebeke soketine ve/veya adaptöre zarar verebilirsiniz. Kapsamlı ve güncel bir uyum listesini [www.hama.de/zubehoerassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistent/notebook) adresinden alabilirsiniz.
- Araba aküsünün derin deşarjını önlemek için şebeke adaptörünü sadece motor çalışırken kullanın!

- Şebeke adaptörü ile birlikte verilen adaptör fişleri piyasada yaygın olarak bulunan çoğu tanınmış Netbook/Ultrabook/Notebook üreticilerinin cihazlarına uygundur.
- Orijinal parçadaki fişe bakarak, doğru adaptörü seçin.
- Seçilen adaptörü Ultrabook/Notebook soketindeki şebeke adaptörüne bağlı olarak DEĞİL, Netbook/Ultrabook/Notebook kapalı durumda iken test edin. Fiş sokete kolayca girebilmeli, fakat çok fazla boşluk da olmamalıdır.
- Doğru adaptörü şebeke adaptörünün DC bağlantı kablosuna bağlayın. Bu bağlantının kutupları yanlış bağlanamaz; yani, adaptör sadece tek bir konumda bağlantı kablosuna kolayca bağlanabilir.
- Önce şebeke parçasını Netbook/Ultrabook/Notebook cihazınıza bağlayın. Daha sonra da, şebeke kablosunun şebeke fişini prize takınız. Daha sonra da şebeke adaptörünün giriş fişini (çakmak fişi) aracınızın 12V soketine (çakmak) takın.

#### Uyarı

- Bu nedenle adaptör fişini zorla herhangi bir konumda takmaya çalışmayınız, kutuplarını yönlere değiştirmiş olabilir!
- Yanlış polarite Netbook/Ultrabook/Notebook cihazınıza hasar verebilir!

#### Uyarı - Yedek adaptör

Eksik ve kaybolan adaptör fişlerini Support-Hotline veya <http://www.hama.de/adapterservice> (notebookşebeke adaptörleri için) adresinden temin edebilirsiniz. Mevcut olan fişler size ücretsiz olarak gönderilir.

### 5. Bakım ve temizlik

- Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

### 6. Teknik bilgiler

Araç gerilimi: 12V DC  
Anma çıkış gücü: 120W  
Çıkış gerilimi: 15-24V DC  
Maks. Çıkış akımı: 6A  
Çalışmadaki ortam sıcaklığı: 0°C – 40°C

### 7. Vylüčenje záruky

Hama GmbH & Co KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

### 8. Servis ve destek

Ürüne ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)  
Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)



Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

### Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

### Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

## 2. Conținutul pachetului

- Alimentator
- 10 Fișe de adaptare pentru netbook/ultrabook/notebook
- Acest manual de utilizare

## 3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în încăperi uscate.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de capacitate indicate în datele tehnice.
- Folosiți alimentatorul numai în rețele de bord prevăzute cu o tensiune nominală de 12V.
- Pentru scoaterea din priză trageți de ștecher și niciodată de cablu.
- Nu îndoiți și nu striviți cablurile.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare, dacă iese fum, mirosuri deosebite sau zgomote puternice. Adresați-vă firmei de unde l-ați cumpărat sau compartimentului nostru de service și suport.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!

## 4. Exploatare

### Avertizare -Punere în funcțiune

- Identificați sigur ce tensiune de alimentare necesită notebook/netbook/ultrabook-ul dumneavoastră.
- Specificarea tensiunii de alimentare se află de regulă pe alimentatorul original sau în manualul utilizatorului pentru notebook/netbook/ultrabook-ul dumneavoastră. În caz contrar nu racordați alimentatorul la notebook/ notebook/ultrabook-ul dumneavoastră și adresați-vă producătorului produsului.
- Reglați la alimentatorul notebook-ului tensiunea de ieșire necesară.
- Dacă notebook/netbook/ultrabook-ul dumneavoastră necesită altă tensiune decât cea reglată, în cel mai rău caz aparatul dumneavoastră se poate defecta. Dacă nu puteți determina fără dubii tensiunea, nu racordați alimentatorul la notebook-ul dumneavoastră.
- Asigurați-vă, că consumul total de putere al ultrabook/notebook/netbook-ului nu depășește puterea nominală de ieșire a alimentatorului de 120 W.
- În nici un caz nu utilizați forța, deoarece mufa de rețea a notebook/ultrabook/netbook-ului și/sau adaptorul se pot deteriora. Lista detaliată și actuală de compatibilitate se găsește la adresa [www.hama.de/zubehoerassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistent/notebook).
- Pentru a preveni descărcarea neintenționată a bateriei auto, vă recomandăm folosirea încărcătorului numai cu motorul mergând!

- Fișele de adaptare livrate cu alimentatorul acoperă majoritatea notebook/netbook/ultrabook-urilor uzuale ale producătorilor cunoscuți.
- Vă rugăm să alegeți pe baza conectorului alimentatorului original adaptorul corespunzător.
- Testați adaptorul ales cu notebook/ultrabook/notebook-ul oprit și cu alimentatorul NERACORDAT la portul aparatului. Conectorul trebuie să intre ușor în port și nu trebuie să prezinte un joc prea mare.
- Racordați adaptorul corespunzător cu conductorul de conectare DC al alimentatorului. Polaritatea acestei conexiuni are execuție de siguranță: asta înseamnă că adaptorul se potrivește numai într-o poziție la cablul de conectare.
- Conectați întâi alimentatorul cu notebook/netbook/ultrabook-ul. Apoi ca ultim pas introduceți ștecherul cablului de rețea în priză. Introduceți mufa de intrare (fișa brichetei) a alimentatorului în racordul de 12V (bricheta auto) al mașinii.

### Avertizare

- Vă rugăm să nu încercați niciodată aplicarea fișei de adaptare în poziție incorectă utilizând exces de forță, în acest caz eventual polaritatea putând fi schimbată!
- La polaritate greșită există pericolul de deteriorare a notebook/netbook/ultrabook-ului!

### Instrucțiune -Adaptor de rezervă

Adaptor de rezervă, mufele de adaptor pierdute sau lipsă pot fi comandate prin linia noastră telefonică de suport sau la <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-notebooknetzteile>. Mufele disponibile vi le expediem gratuit.

## 5. Întreținere și revizie

- Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

## 6. Date tehnice

Tensiune rețea bord: 12V DC  
Putere nominală de ieșire: 120W  
Tensiune de ieșire: 15-24V DC  
Curent de ieșire max.: 6A

Temperatura mediului înconjurător pentru exploatare: 0°C – 40°C

## 7. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## 8. Contactos e apoio técnico

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultantă privind produsul.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)  
Alte informații de suport găsiți aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs.

## 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

### Varning

Används för att markera säkerhets hänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

### Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

## 2. Förpackningsinnehåll

- Adapter
- 10 Netbook/Ultrabook/Notebook-batterioproppar
- Den här bruksanvisningen

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning och använd den bara inomhus.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utanför de kapacitetsgränser som är angivna för den i den tekniska datan.
- Använd bara nätaggregatet i elsystem som passar till det och har en nominell spänning på 12V.
- Dra direkt i kontakten när kabeln ska tas bort, aldrig i kabeln.
- Böj och kläm inte kablarna.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad eller när det ryker, luktar eller om det hörs höga ljud. Kontakta omgående inköpsstället eller vår serviceavdelning (se punkten Service och support).
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!

## 4. Användning

### Varning - Börja använda

- Fastställ vilken försörjningsspänning din netbook-/ultrabook-/notebook-dator behöver.
- Uppgiften om försörjningsspänningen hittar du på original-nätaggregatet eller i handboken till din netbook-/ultrabook-/notebook-dator. Annars ska du inte ansluta nätaggregatet till din netbook-/ultrabook-/notebook-dator. Kontakta istället tillverkaren.
- Ställ in utgångsspänningen som behövs på nätaggregatet till notebook- datorn.
- Om din netbook-/ultrabook-/notebook-dator behöver annan spänning än den inställda kan apparaten i värsta fall skadas. Om du inte är helt säker på vilken spänning som är den rätta ska du inte ansluta nätaggregatet till datorn.
- Säkerställ att den totala effektförbrukningen hos din netbook-/ultrabook-/notebook-dator inte överskrider nätaggregatets nominella utgångseffekt på 120 W.
- Använd aldrig våld eftersom eluttaget på netbook-/ ultrabook-/ notebook-datorn och/eller nätaggregatet då kan skadas. Du hittar en detaljerad och aktuell kompatibilitetslista på [www.hama.de/zubehoerassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistent/notebook).
- Undvik en djupurladdning av fordonsbatteriet. Använd bara nätaggregatet när motorn är igång.

- Adapterkontaktarna som följer med nätaggregatet täcker in de flesta, vanliga netbook-/ultrabook-/notebook-datorerna från kända tillverkare.
- Se efter hur kontakten på original-nätaggregatet ser ut och välj sedan rätt adapter.
- Testa adaptern du valt i porten på ultrabook-/notebook-datorn när din netbook-/ultrabook-/notebook-dator är avstängd och nätaggregatet INTE är anslutet. Kontakten ska glida in i porten smidigt men får samtidigt inte ha för mycket spel.
- Förbind rätt adapter med nätaggregatets DC-anslutningsladd. Den här anslutningen är polskyddad; vilket innebär att adaptern bara passar smidigt på anslutningskabeln på ett sätt.
- Anslut först nätaggregatet till netbook-/ultrabook-/notebook-datorn. Först därefter sticker du in kontakten till elsladden i eluttaget. Stick då in nätaggregatets ingångskontakt (kontakt till cigarettändare) i 12 V-porten (cigarettändare) på ditt fordon.

### Varning

- Försök aldrig sätta in adapterkontakten i ett felaktigt läge genom att ta i kraftigt, polriktningen är då ev. förväxlad!
- När polriktningen är felaktigt finns det risk att netbook-/ultrabook-/notebook-datorn skadas!

### Hänvisning -Reservadapter

Adapterkontakter som saknas eller förlorats kan beställas över vår support-hotline eller <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-notebooknetzteile>. Tillgängliga kontakter skickas gratis till dig.

## 5. Service och skötsel

- Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

## 6. Tekniska data

Elsystem fordon: 12V DC  
Nominell utgångseffekt: 120W  
Utgångsspänning: 15-24V DC  
Max. utgångsström: 6 A  
Omgivningstemperatur drift: 0°C – 40°C

## 7. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följs.

## 8. Servis ve destek

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten. Hotline: +49 9091 502-115 (tyfeng)  
Du hittar mer support-information här: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita.

## 1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset



### Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.



### Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

## 2. Pakkauksen sisältö

- Verkkolaite
- 10 Netbook/Ultrabook/kannettavan adapteripistoketta
- Tämä käyttöohje

## 3. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuote liialta, kosteudelta ja ylikuumentumiselta, ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle värähtelylle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Käytä verkkolaitetta ainoastaan siihen tarkoitetuissa autojen sähköverkoissa 12 V:n nimellisjännitteellä.
- Irrota sähköjohto aina vetämällä pistokkeesta, ei koskaan johdosta.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut, jos siitä tulee savua, hajuja tai voimakasta melua. Ota viipymättä yhteyttä laitteen myyjään tai huolto-osastoon (ks. Huolto ja tuki).
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!

## 4. Käyttö



### Varoitus - Käyttöönotto

- Varmista, millaisen syöttöjännitteen minikannettava/Ultrabook/kannettava tietokone vaatii.
- Vaadittava syöttöjännitelukema on yleensä merkitty alkuperäiseen verkkolaitteeseen tai minikannettavan/Ultrabookin/kannettavan tietokoneen käyttöohjeeseen. Jos näin ei ole, älä kytke minikannettavaa/Ultrabookia/kannettavaa verkkovirtaan vaan käännä sen valmistajan puoleen.
- Säädä kannettavan verkkolaitteeseen tarvittava lähtöjännite.
- Jos minikannettava/Ultrabook/kannettava tietokone vaatii muun kuin määritetyn jännitteen, laite voi pahimmissa tapauksissa vaurioitua. Jos et saa selvitettyä jännitetä varmuudella, älä kytke verkkolaitetta kannettavaan.
- Varmista, ettei minikannettavan/Ultrabookin/kannettavan tietokoneen kokonaisottohe ylitä verkkolaitteen nimellislähtötehoa, joka on 120 W.
- Älä missään tapauksessa käytä liikaa voimaa, sillä muuten minikannettavan/Ultrabookin/kannettavan tietokoneen verkkoliitin ja/tai adapteri voi vaurioitua. Kattava ja ajan tasalla oleva yhteensopivuuslista on osoitteessa [www.hama.de/zubehoerassistent/notebook](http://www.hama.de/zubehoerassistent/notebook).
- Vältä auton akun syväpurkautumista, käytä verkkolaitetta vain moottorin käydessä!

- Verkkolaitteen mukana tulevasta adapteripistokkeista löytyy sopiva useimpiin tunnettujen valmistajien yleisiin Netbook/Ultrabook/Notebook-kannettaviin.
- Valitse oikea adapteri vertaamalla sitä alkuperäisen verkkolaitteen pistokkeeseen.
- Testaa valitsemasi adapteri, kun Netbook/Ultrabook/Notebook-kannettavan virta on katkaistu EIKÄ verkkolaitetta ole kytketty Ultrabook/Notebook-kannettavan liitäntään. Pistokkeen on mentävä liittimeen kevyesti, eikä se saa päästä heilumaan liikaa.
- Liittimeen kevyesti, eikä se saa päästä heilumaan liikaa.
- Liitä oikea adapteri verkkolaitteen tasavirtaliitäntäjohtoon. Tämä liitäntä on sellainen, että adapterin saa liitettyä liitäntäkaapeliin kevyesti vain yhdessä asennossa.
- Kytke ensin verkkolaite Netbook/Ultrabook/Notebook-kannettavaan. Liitä vasta sitten verkkokaapelin verkkopistoke pistorasiaan. Liitä sitten verkkolaitteen pistoke (tupakansytyttimeneen kytkettävä) auton 12 V:n pistorasiaan (tupakansytyttimeneen)



### Varoitus

- Älä koskaan yritä kiinnittää adapteripistoketta väärään asentoon käyttäen runsaasti voimaa, koska navat saattavat olla silloin väärin päin!
- Napojen kytkeminen väärin päin voi vaurioittaa Notebook/ Ultrabook/Notebook-kannettavaa!



### Ohje - Varasovitin

Puuttuvan tai hävinneen adapteripistokkeen voi tilata osoitteesta [unsere Support-Hotline](mailto:unsere.Support-Hotline) oder <http://www.hama.de/adapterservice-fuer-notebooknetzteile>. Saatavilla olevat pistokkeet lähetetään teille maksutta.

## 5. Hoito ja huolto

- Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

## 6. Tekniset tiedot

Jännite: 12V DC  
Nimellinen lähtöjännite: 70 W  
Lähtöjännite: 15-24 V DC  
Maks. lähtövirta: 6A  
Ympäristön lämpötila käytön aikana: 0°C – 40°C

## 7. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaaisesta toiminnasta.

## 8. Huolto ja tuki

Tuotetta koskeissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)

## D Deutsch [German]

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## GB English

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EC and 2006/66/EE in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details in this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## F Français [French]

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## E Español [Spanish]

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/Ey 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usadas, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## RUS Россия [Russian]

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующие: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимости соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации вышедших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## I Italiano [Italian]

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/UE e 2006/66/UE nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballaggio indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## NL Nederlands [Dutch]

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/UE en 2006/66/UE in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelpunten speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## GR Ελληνική [Greek]

### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενομοταξάνε στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, αναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψής σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

## PL Polski [Polish]

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## H Magyar [Hungarian]

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméttel dobni! A leleszelt elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméttel dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikai készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## CZ Česky [Czech]

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

## SK Slovensky [Slovak]

### Ochrana životného prostredia:



Evropská směrnice 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku.

Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

## P Português [Portuguese]

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais

públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, está a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## TR Türkiye [Turkish]

### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanım, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

## RO România [Romanian]

### Instrucțiuni pentru protecția mediului inconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/EU în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

## S Svenska [Swedish]

### Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser.

Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

## FIN Suomi [Finnish]

### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöön päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä maintaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

**ERC**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00039726/05.17